

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Υποσχόλια (Tīkā)

2. Ο Κανόνας της διαγωγής - Υποσχόλια (2. Vinaya
Piṭaka - Tīkā)

02. Υποσχόλια για την εξιλέωση (02. Pācittiyakaṇḍaṭṭhīkā)

1. Η ενότητα για την απέλαση (Σχόλια για την ανάλυση
των κανόνων των γυναικών μοναχών) (1. Pārājikakaṇḍaṭṭhīkā
(bhikkhunīvibhaṅgavaṇṇanā))



PaliVerse

02. Υποσχόλια για την εξιλέωση

1. Pārājikakaṇḍaṃ (bhikkhunīvibhaṅgavaṇṇanā)

1. Paṭhamapārājikasikkhāpadavaṇṇanā

656. Bhikkhunīvibhaṅge yoti yo bhikkhunīnaṃ vibhaṅgo. Migāranattāti majjhapaḍalopenetaṃ vuttanti āha “migāramātuyā pana nattā hotī”ti. Migāramātāti visākhāyetaṃ adhivacanaṃ. Navakammādhīṭṭhāyikanti navakammasaṃvidhāyikaṃ. Byañjanānaṃ paṭivijjhitabbo ākāro nātigambhīro, yathāsutaṃ dhāraṇameva tattha karaṇīyanti satiyā byāpāro adhiko, paññā tattha guṇībhūtāti vuttaṃ “satipubbaṅgamāya paññāyā”ti. Sati pubbaṅgamā etissāti satipubbaṅgamā. Pubbaṅgamatā cettha padhānabhāvo “manopubbaṅgamā”tiādīsu viya. Atthaggaṇe pana paññāya byāpāro adhiko paṭivijjhitabbassa atthassa atigambhīrattāti āha “paññāpubbaṅgamāya satiyā”ti. Ālasiyavirahitāti kosajjarahitā. Yathā aññā kusītā nisinnatṭhāne nisinnāva honti, ṭhitatṭhāne ṭhitāva, evaṃ ahutvā vipphārikena cittena sabbakiccaṃ nipphādeti.

Sabbā bhikkhuniyo satthuladdhūpasampadā saṅghato laddhūpasampadāti duvidhā. Garudhammapaaggahaṇena hi laddhūpasampadā mahāpajāpatigotamī satthusantikāva laddhūpasampadattā satthuladdhūpasampadā nāma. Sesā sabbāpi saṅghato laddhūpasampadā. Tāpi ekatoupasampannā ubhatoupasampannāti duvidhā. Tattha yā tā mahāpajāpatigotamiyā saddhiṃ nikkhantā pañcasatā sākiyāniyo, tā ekatoupasampannā bhikkhusaṅghato eva laddhūpasampadattā, itarā ubhatoupasampannā ubhatosaṅghe upasampannattā. Ehibhikkhunībhāvena upasampannā pana bhikkhuniyo na santi tāsāṃ tathā upasampadāya abhāvato. Yadi evaṃ “ehi bhikkhunī”ti idha kasmā vuttanti? Desanāya sotapatitabhāvato. Ayañhi sotapatitatā nāma katthaci labbhamānassapi aggahaṇena hoti, yathā abhidhamme manodhātuniddese labbhamānampi jhānaṅgaṃ pañcaviññāṇasote patitāya na uddhaṭaṃ katthaci desanāya asambhavato, yathā tattheva vatthuniddese hadayavatthu. Katthaci alabbhamānassapi gahaṇavasena yathāṭhitakappīniddese. Yathāha -

“Katamo ca puggalo ṭhitakappī? Ayañca puggalo sotāpattiphalasacchikiriyaṃ paṭipanno assa, kappassa ca uḍḍayhanavelā assa, neva tāva kappo uḍḍayheyya, yāvāyaṃ puggalo na sotāpattiphalāṃ sacchikareyyā”ti.

Evamidhāpi alabbhamānagahaṇavasena veditabbaṃ. Parikappavacanañhetāṃ “sace bhagavā bhikkhunībhāvayogyaṃ kañci mātugāmaṃ ‘ehi bhikkhunī’ti vadeyya, evaṃ bhikkhunībhāvo siyā”ti.

Kasmā pana bhagavā evaṃ na kathesīti? Tathā katādhikārānaṃ abhāvato. Ye pana “anāsannāsannihitabhāvato”ti kāraṇaṃ vatvā “bhikkhū eva hi satthu āsannacārino sadā sannihitā ca honti, tasmā te eva ‘ehibhikkhū’ti vattabbataṃ arahanti, na bhikkhuniyo”ti vadanti, taṃ tesāṃ matimattaṃ satthu āsannadūrabhāvassa bhabbābhabbabhāvasiddhattā. Vuttañhetāṃ bhagavatā -

“Saṅghāṭikaṇṇe cepi me, bhikkhave, bhikkhu gahetvā piṭṭhito piṭṭhito

anubandho assa pāde pādaṃ nikkhipanto, so ca hoti abhijjhālu kāmesu tibbasārāgo byāpannacitto paduṭṭhamanasaṅkappo muṭṭhassati asampajāno asamāhito vibbhantacitto pākatindriyo, atha kho so ārakāva mayhaṃ, ahañca tassa. Taṃ kissa hetu? Dhammañhi so, bhikkhave, bhikkhu na passati, dhammaṃ apassanto na maṃ passati. Yojanasate cepi so, bhikkhave, bhikkhu vihareyya, so ca hoti anabhijjhālu kāmesu na tibbasārāgo abyāpannacitto appaduṭṭhamanasaṅkappo upaṭṭhitassati sampajāno samāhito ekaggacitto saṃvutindriyo, atha kho so santikeva mayhaṃ, ahañca tassa. Taṃ kissa hetu? Dhammañhi so, bhikkhave, bhikkhu passati, dhammaṃ passanto maṃ passatī”ti.

Tasmā akāraṇaṃ desato satthu āsannānāsannatā. Akatādhikāratāya pana bhikkhunīnaṃ ehibhikkhunūpasampadāya ayogyatā veditabbā.

Yadi evaṃ yaṃ taṃ therīgāthāsu bhaddāya kuṇḍalakesāya vuttaṃ -

“Nihacca jāṇuṃ vanditvā, sammukhā añjaliṃ akaṃ;
Ehi bhaddeti maṃ avaca, sā me āsūpasampadā”ti.

Tathā apadānēpi -

“Āyācito tadā āha, ehi bhaddeti nāyako;
Tadāhaṃ upasampannā, parittaṃ toyamaddasa”nti.

Taṃ kathanti? Nayidaṃ ehibhikkhunībhāvena upasampadaṃ sandhāya vuttaṃ, upasampadāya pana hetubhāvato “yā satthu āṇatti, sā me āsūpasampadā”ti vuttā. Tathā hi vuttaṃ aṭṭhakathāyaṃ “ehi bhadde bhikkhunupassayaṃ gantvā bhikkhunīnaṃ santike pabbaja upasampajjassūti maṃ avaca āṇāpesi, sā satthu āṇā mayhaṃ upasampadāya kāraṇattā upasampadā āsi aho”ti. Apadānagāthāyampi evameva attho gahetabbo. Tasmā bhikkhunīnaṃ ehibhikkhunūpasampadā natthiyevāti niṭṭhamettha gantabbaṃ. Yathā cetāṃ sotapatitavasena “ehi bhikkhunī”ti vuttaṃ, evaṃ “tīhi saraṇagamanehi upasampannāti bhikkhunī”ti idampi sotapatitavaseneva vuttanti daṭṭhabbaṃ saraṇagamanūpasampadāyapi bhikkhunīnaṃ asambhavato.

659. Bhikkhuvibhaṅge “kāyaśamsaggaṃ sādiyeyyā”ti avatvā “samāpajjeyyā”ti vuttattā “bhikkhu āpattiyā na kāretabbo”ti vuttaṃ. Tabbahulanayenāti kiriyāsamuṭṭhānasseva bahulabhāvato. Dissati hi tabbahulanayena tabbohāro yathā “brāhmaṇagāmo”ti. Brāhmaṇagāmeṃpi hi antamaso rajakādīni pañca kulāni santi. Sāti kiriyāsamuṭṭhānatā.

662. Tathevāti kāyaśamsaggarāgena avassutoyevāti attho. Sesamettha uttānameva.

Paṭhamapārājikasikkhāpadavaṇṇanā niṭṭhitā.

2. Dutiyapārājikasikkhāpadavaṇṇanā

666. Dutīye “kissa pana tvaṃ ayye jānaṃ pārājikaṃ dhammaṃ ajjhāpanna”nti vacanato “uddiṭṭhā kho ayyāyo aṭṭha pārājikā dhammā”tiādivacanato ca bhikkhunīvibhaṅgaṃ patvā sādharmaṇāni sikkhāpadāni bhikkhūnaṃ uppannavatthusmiṃyeva “yā pana bhikkhunī chandaso methunaṃ dhammaṃ paṭiseveyya, antamaso tiracchānagatenapi, pārājikā hoti asaṃvāsā”tiādinā nayena

savisesampi avisesampi mātikaṃ ṭhapetvā anukkamena padabhājanam
āpattibhedam tikacchedam anāpattivāraṇca anavasesam vatvā vitthāresi.
Saṅgītikārahehi pana asādhāraṇapaññattiyoyeva idha vitthāritāti veditabbā.

Atha uparimesu dvīsu apaññattesu aṭṭhannaṃ pārājikānaṃ aññataranti idaṃ
vacanaṃ na yujjatīti āha “idaṇca pārājikaṃ pacchā paññatta”ntiādi. Yadi evaṃ
imasmim okāse kasmā ṭhapitanti āha “purimena pana saddhiṃ yugaḷattā”tiādi,
purimena saddhiṃ ekasambandhabhāvato idha vuttanti adhippāyo. “Aṭṭhannaṃ
pārājikānaṃ aññatara”nti vacanato ca vajjapaṭicchādikaṃ yā paṭicchādeti, sāpi
vajjapaṭicchādikāyevāti daṭṭhabbam. Kiñcāpi vajjapaṭicchādanaṃ pemavasena hoti,
tathāpi sikkhāpadavītikkamacittam domanassitameva hotīti katvā
“dukkhavedana”nti vuttaṃ. Sesamettha uttānameva.

Dutiyapārājikasikkhāpadavaṇṇanā niṭṭhitā.

668. Tatiyaṃ uttānatthameva.

4. Catutthapārājikasikkhāpadavaṇṇanā

675. Catutthe lokassādamittasanthavavasenāti lokassādasāṅkhātassa
mittasanthavassa vasena. Vuttamevattham pariyañtarena vibhāvetum
“kāyasamsaggarāgenā”ti vuttaṃ.

Tissitthiyo methunaṃ tam na seveti yā tisso itthiyo vuttā, tāsupi yaṃ tam methunaṃ
nāma, tam na sevati. Tayo puriseti tayo purisepi upagantvā methunaṃ na sevati.
Tayo ca anariyapaṇḍaketi ubhatobyañjanasaṅkhāte tayo anariye, tayo ca paṇḍaketi
imepi cha jane upagantvā methunaṃ na sevati. Na cācare methunaṃ byañjanasminti
anulomapārājikavasenapi attano nimitte methunaṃ nācarati. Chejjaṃ siyā
methunadhammapaccayāti siyā methunadhammapaccayā pārājikanti ayaṃ pañho
aṭṭhavatthukaṃva sandhāya vutto. Tassā hi methunadhammassa
pubbabhāgakāyasamsaggaṃ āpajjitum vāyamantiyā methunadhammapaccayā
chejjaṃ hoti. Chedoyeva chejjaṃ.

Methunadhammassa pubbabhāgattāti iminā methunadhammassa pubbabhāgabhūto
kāyasamsaggoyeva tattha methunadhamma-saddena vutto, na
dvayaṃdvayasamāpattīti dīpeti. Vaṇṇāvaṇṇoti dvīhi sukkavissatṭhi vuttā.
Gamanuppādananti sañcarittam. Sabbapadesūti “saṅghāṭikaṇṇaggahaṇam
sādiyeyyā”tiādīsu. Sesamettha uttānameva. Kāyasamsaggarāgo, saussāhatā,
aṭṭhamassa vatthussa pūraṇanti imāni panettha tīṇi aṅgāni.

Catutthapārājikasikkhāpadavaṇṇanā niṭṭhitā.

Bhikkhunīvibhaṅge pārājikakaṇḍavaṇṇanā niṭṭhitā.

Pārājikakaṇḍam niṭṭhitam.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Υποσχόλια. 2. Ο Κανόνας της διαγωγής - Υποσχόλια. 02. Υποσχόλια για την εξιλέωση. 1. Η ενότητα για την απέλαση (Σχόλια για την ανάλυση των κανόνων των γυναικών μοναχών) έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org